

A2.30.2 Strona bierna: jest czytana, została przeczytana

Voix passive : est lue, a été lue



La voix passive en polonais se forme en combinant « być » ou « zostać » avec le participe adjectival passif.

1. Być + imiesłów przymiotnikowy bierny czasowników niedokonanych (czasami dokonanych) + przez + biernik.
2. Zostać + imiesłów przymiotnikowy bierny czasowników dokonanych + przez + biernik.

	Strona czynna (Voix active)	Strona bierna (Voix passive)
	Wielokrotnie nagradzali ten film. (<i>Ils ont récompensé plusieurs fois ce film.</i>)	Ten film był wielokrotnie nagradzany . (<i>Ce film a été récompensé plusieurs fois.</i>)
Być (Être)	Bardzo często wypożyczają moją ulubioną książkę. (<i>Ils empruntent très souvent mon livre préféré.</i>)	Moja ulubiona książka jest bardzo często wypożyczana . (<i>Mon livre préféré est très souvent emprunté.</i>)
	Teatr Narodowy wystawi „Lalkę”. (<i>Le Théâtre National montera « La Poupée ».</i>)	"Lalka" będzie wystawiana w Teatrze Narodowym. (<i>« La Poupée » sera jouée au Théâtre National.</i>)
	Recenzenci skrytykowali powieść. (<i>Les critiques ont critiqué le roman.</i>)	Powieść została skrytykowana przez recenzentów. (<i>Le roman a été critiqué par les critiques.</i>)
Zostać (Devenir / être)	(Organizatorzy) wyróżnią nagrodą najaktywniejszego czytelnika. (<i>Les organisateurs récompenseront le lecteur le plus actif avec un prix.</i>)	Najaktywniejszy czytelnik zostanie wyróżniony nagrodą. (<i>Le lecteur le plus actif sera récompensé avec un prix.</i>)
	(Jurorzy) docenili film na festiwalu. (<i>Les jurés ont apprécié le film au festival.</i>)	Film został doceniony na festiwalu. (<i>Le film a été apprécié au festival.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Ta książka _____ często wypożyczana przez studentów. (*Ce livre est souvent emprunté par les étudiants.*)
a. jest b. została c. są d. było
2. Wczoraj ten kryminał _____ przeczytany w jeden wieczór. (*Hier, ce roman policier a été lu en une soirée.*)
a. został b. zostaje c. jest d. był
3. Nowa powieść _____ polecana na spotkaniu czytelników w piątek. (*Le nouveau roman sera recommandé lors de la rencontre des lecteurs vendredi.*)
a. będzie b. jest c. będą d. została
4. Wiersz został napisany _____ znanego autora. (*Le poème a été écrit par un auteur connu.*)
a. przez b. po c. od d. dla

1. jest 2. został 3. będzie 4. przez



2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. (jest) Kelner podaje kawę przy stoliku.

(Le café est servi à table (par le serveur).)

2. (są) Recepcja przyjmuje zgłoszenia przez telefon.

(Les demandes sont prises par téléphone (par la réception).)

3. Firma organizuje szkolenia dla nowych pracowników.

(Des formations pour les nouveaux employés sont organisées par l'entreprise.)

4. (został) Wczoraj mechanik naprawił mój rower.

(Mon vélo a été réparé hier par le mécanicien.)

1. Kawa jest podawana przy stoliku (przez kelnera). **2.** Zgłoszenia są przyjmowane przez telefon (przez recepcję). **3.** Szkolenia dla nowych pracowników są organizowane przez firmę. **4.** Mój rower został naprawiony wczoraj przez mechanika.